

## MODE D'EMPLOI RECHERCHE DE TEXTE(S)

Le présent mode d'emploi intègre les nouveaux éléments introduits début mai 2012 et correspond à la nouvelle interface alors mise en place.

N.B. Pour un affichage correct des signes diacritiques (en particuliers les demi-crochets ' et '), il faut que soit installée sur l'ordinateur une fonte Unicode telle que Aegean (2), Geneva (6.1), Ungkam (<http://oracc.museum.upenn.edu/doc/user/fonts/#Ungkam>), ou encore Architype ([http://www.archibab.fr/Outils/Pack\\_Typo\\_ARCHIBAB.zip](http://www.archibab.fr/Outils/Pack_Typo_ARCHIBAB.zip)).

Le module de recherche de texte(s) comporte **7 onglets** qui correspondent à différents types de recherche :

Accueil	Bibliographie	Texte(s)		Sceaux	Noms d'années	
par publications	par collections	par archives	par date	par types, objets, lieux et/ou règnes	dans résumé, traduction ou notes	mot/nom ou chaîne de caractères

Attention. La base ARCHIBAB est consultable dès à présent, mais elle est en cours de constitution. Elle contient actuellement près de 10.000 textes (mai 2012), mais on n'oubliera pas que le corpus dépasse les 32.000 textes. Pour les textes présents dans la base :

- certaines fiches comportent seulement les éléments descriptifs (données bibliographiques ; type, objet(s), lieux de découverte et de rédaction, date, etc.) ;
  - d'autres incluent également transcription, traduction et notes (recherches par chaîne de caractères [translittération] possibles) ;
  - d'autres textes enfin ont été lemmatisés (recherches par mot/nom [transcription] possibles).
- On ne doit donc pas s'étonner de la différence de résultats obtenus selon le type de requête.

### 1. PAR MOT/NOM OU CHAÎNE DE CARACTÈRES

Il s'agit de l'onglet le plus à droite, une nouveauté de mai 2012 (raison pour laquelle il figure en tête de ce mode d'emploi). Il permet de chercher dans les textes trois types d'éléments :

- les lignes qui contiennent ce MOT ou ce NOM (transcription)
- les lignes qui contiennent cette chaîne de caractères (translittération)
- les lignes décrites comme...

#### 1.1. Les lignes qui contiennent ce MOT ou ce NOM (transcription)

Exemple : on recherche toutes les attestations du nom Mukannišum, quelles que soient les graphies. On commence à taper le nom dans le premier cartouche. Une liste apparaît, on clique dans la ligne correspondant à ce qu'on cherche :

par publications	par collections	par archives	par date	par types, objets, lieux et/ou règnes	dans résumé, traduction ou notes	mot/nom ou chaîne de caractères
------------------	-----------------	--------------	----------	---------------------------------------	----------------------------------	---------------------------------

**Chercher dans les textes :**

– les lignes qui contiennent ce MOT ou ce NOM (transcription) :

Mukannišum  
mukillum support

☒ Comparaison stricte (é#e) ☐ Signe isolé

– OU les lignes décrites comme :

☐ Options de tri (par défaut, le tri est fait sur la référence)

Rechercher

On obtient alors une liste qui donne la référence de chaque texte contenant ce mot ou ce nom, ainsi que la ou les lignes correspondantes :

Liste des Textes de la recherche par mot/nom ou chaîne de caractères = 132 texte(s)

1 - A.3146 (ARM 32, p. 264): (16) CĪR mu-ka-an-ni-ši-im
2 - A.3413 (ARM 32, p. 358-359): (30) a-na ih-zi ša (giš)IGI.KAK SI.LÁ mu-ka-an-ni-ši-im (38) a-na mu-ka-an-ni-ši-im pa-aq-da-at (46) CĪR mu-ka-an-ni-ši-im
3 - A.3495 (ARM 32, p. 261-262): (4) SI.LÁ mu-ka-an-ni-ši-im <sup>1</sup>
4 - A.3510 (ARM 32, p. 330): (8) mu-ka-an-ni-ši-im
5 - A.3520 (ARM 32, p. 328): (9) ša mu-ka-an-ni-ši-im
6 - A.3546 (ARM 32, p. 315): (5) mu-ka-an-ni-ši
7 - A.4535 (ARM 32, p. 383): (4) mu-ka-an-ni-šum ub-lam
8 - A.4540 (ARM 32, p. 329): (11) i[t-t]i 'mu-ka-an-ni-ši-im
9 - A.4654 (ARM 32, p. 349): (7) i mu-ka-an-ni-ši-im

Page Actualisée le 14/05/12 à 14:23:13



Retour

N.B. – Si on clique sur une fiche, on obtient le texte complet (voir ci-dessous § 2.1).  
– La liste peut être exportée sous forme d'un document .pdf en cliquant sur l'icône rouge en bas à gauche.

### N.B. Cas des homonymes

Pour le vocabulaire, on peut avoir des homonymes : par exemple, le verbe *mâtum* « mourir » et le substantif *mâtum* « pays ». Dans ce cas, la liste permet de choisir ce que l'on souhaite chercher en indiquant le sens :

#### Chercher dans les textes :

– les lignes qui contiennent ce MOT ou ce NOM (transcription) :

mât  
mâtum mourir  
mâtum pays

Une fois qu'on a cliqué dans la ligne de son choix (ici : mâtum pays), l'écran devient :

#### Chercher dans les textes :

– les lignes qui contiennent ce MOT ou ce NOM (transcription) :

mâtum pays

Et l'on a la liste des textes contenant le mot *mâtum* « pays », avec la ou les lignes incluant ce mot :

1 – A.266 (Durand MARI 6, p. 40 et n. 7): (15) ma-a-tum a-na qa-teš-ka na-ad-na-at
2 – A.915 (Durand CRRAI 46, p. 143-144): (39) [o o o ma]-f <sup>1</sup> a <sup>1</sup> -at ia-da-ma-ra-aš (42) [...]ar ma-a-tum
3 – A.1195+ (Durand MARI 5, p. 163-167): (45) [ša-bu-um š]a a-na KASKAL ša-a-ti i-pa-ah-hu-ru i-na li-ib-bi ma-[a-tim]
4 – A.1314 (Dossin Syria 33, p. 63-19): (13) ù na-pi-iš-tam a-na ma-ti-{x}-ka (24) MU 12.KAM f <sup>1</sup> ma-a <sup>1</sup> -sú ù ša-tu ú-ta-f <sup>1</sup> ab <sup>1</sup> -bi (28) ù (d)EN.ZU i-lí re-ši-ia šum-ma a-di ma-at-ka
5 – A.2730 (Durand CRRAI 46, p. 120-121): (10) 2 me-tim lR-du-ia ta-ak-lu-tum qa-qa-[d]ja-at ma-ti-ia (30) ù aš-šum ma-at i-da-ma-ra-aš(ki) (31) ša iš-pu-ra-kum um-ma-mi i-na ma-tim še-ti (33) ki-ma ma-at ia-am-ha-ad(ki) ma-at qa-tā-nim <sup>*</sup> (34) ù ma-at a-mu-ri-im(ki) ni-ig-hu-um (35) ša DUMU.MEŠ ia-mi-na ù i-na ma-tim še-ti (46) GU <sup>4</sup> .HI.A ù ANŠE.HI.A bu-lum ša ma-ti-ia

À nouveau, un clic dans la fiche d'un texte donne accès à l'intégralité de celui-ci.

## 1.2. Les lignes qui contiennent cette chaîne de caractères (en translittération)

On peut rechercher une chaîne de caractères. Le programme peut la retrouver, même lorsqu'elle comporte des signes diacritiques ([ ] <sup>1</sup> (?) etc.), qui seront ignorés lors de la recherche.

**Chercher dans les textes :**

- les lignes qui contiennent ce MOT ou ce NOM (transcription) :
- OU les lignes qui contiennent cette chaîne de caractères (en translittération) :
- ☒ Comparaison stricte (é#e) ☐ Signe isolé
- OU les lignes décrites comme :
- ☐ Options de tri (par défaut, le tri est fait sur la référence)

Rechercher

L'avantage d'arrêter la chaîne après -ri- est de permettre d'avoir toutes les attestations, quel que soit le pronom suffixe (-šu, -ša, -šunu etc.) :

7 – CUSAS 8 6: (14) [a]-na ba-aq-ri-šu
8 – CUSAS 8 8: (17) f <sup>1</sup> a-na <sup>1</sup> ba-aq-ri-ša
9 – CUSAS 8 9: (16) a-na ba-[aq-ri-šu]
10 – CUSAS 8 11: (16) a-f <sup>1</sup> na <sup>1</sup> ba-aq-ri-ša
11 – CUSAS 8 45: (14) a-na ba-aq-ri-ša
12 – Di 1272 (Gasche & Dekiere NABU 1991/20): (11) a-na ba-aq-ri-šu-nu
13 – TCL 1 147: (18) [a-na ba-aq]-ri-ša ki-[ma ši-im-da-at ša-ri-im]

N.B. – la case à cocher « Comparaison stricte (é#e) » distingue les consonnes s/š ainsi que t/ṭ et les voyelles selon l'accent. Par défaut la case est cochée : la séquence ú-se-li sera distinguée de ú-sé-li.

– « Signe isolé » permet de trouver rapidement un sumérogramme isolé.

### 1.3. Les lignes décrites comme...

Chaque ligne d'un texte reçoit un code descriptif : pour une vente de terre, on aura « Cadastre », « Prix », « Serment », « Témoin » etc. ; pour une lettre, on aura « Expéditeur » ou « Destinataire », etc. (la liste est donnée en annexe § 8.3). Lorsqu'on saisit une lettre dans cette case, les descriptions qui commencent par cette lettre sont données en liste :

**Chercher dans les textes :**

– les lignes qui contiennent ce MOT ou ce NOM (transcription) :

– OU les lignes qui contiennent cette chaîne de caractères (en translittération) :

☒ Comparaison stricte (é#e) ☐ Signe isolé

– OU les lignes décrites comme :

^  
v

Salamalecs  
**Serment**  
Service de (NĪ.ŠU)  
Sous-total  
Sur l'ordre de (INIM.TA / ana gabe)

Si on clique sur « Serment », la liste isolera les lignes correspondant aux serments de tous les textes de la base qui comportent un serment :

1 – (Ball PSBA 29):  
(15) MU (d)URAS  
(16) ū su-mu-la-AN  
(17) IN.PAD.DĒ.EŠ

2 – A 13122 (Farber Mél. Renger, p. 136–138): Enveloppe: (20) <sup>r</sup>MU (d)NANNA (d)UTU<sup>1</sup> (d)AMAR.UTU  
(21) [ū sa-am-su-i-lu]-na LUGAL  
(22) [IN.P]AD

3 – A 32065 (CMET 9, p. 46–47):  
(22) MU ha-am-mu-ra-bi LUGAL IN.PAD [o]

4 – A 32101 (Owen Mesopotamia 10/11, p. 26–29):  
(13) MU (d)ŠEŠ.KI (d)UTU ū (d)ri-im-(d)EN.ZU LUGAL  
(14) IN.PAD

5 – A.4304+ (Charpin MARI 8, p. 343–347):  
(67) ni-iš (d)da-gan [(d)]i-túr-me-er  
(68) (d)ha-na-at ū zi-im-ri-li-im  
(69) i-ku-ul

### 1.4. Un module qu'on retrouve dans les autres onglets

La particularité de ce module est qu'il est également disponible dans la plupart des autres onglets. La philosophie est la suivante :

1) On construit son corpus selon différents critères :

- par publications (§ 2)
- par archives (§ 4)
- par date (§ 5)
- par types, objets, lieux et/ou règne (§ 6)
- par élément présent dans résumé, traduction ou notes (§ 7)

2) Éventuellement, on restreint la recherche *dans ce corpus* à un élément particulier :

Exemple : je cherche toutes les attestations de Sin-iqišam dans les textes datés de Ammi-ditana.

1) recherche par date (§ 5) :

**Chercher les textes dont la date est :**

Jour :  ^ v Mois :  ^ v Roi : Ammi-ditana Année :

☐ Restreindre la recherche à l'intérieur de ce corpus

☐ Options de tri (par défaut, le tri est fait sur la référence)

Rechercher

2) Je clique dans le bouton « Restreindre la recherche à l'intérieur de ce corpus », ce qui ouvre la même fenêtre que l'onglet « par mot/nom ou chaîne de caractères » :

**Chercher les textes dont la date est :**

Jour :  ^ v Mois :  ^ v Roi : Ammi-ditana Année :

☐ Restreindre la recherche à l'intérieur de ce corpus

**Chercher dans le corpus défini précédemment :**

- les lignes qui contiennent ce MOT ou ce NOM (transcription) :
- OU les lignes qui contiennent cette chaîne de caractères (en translittération) :
- ☒ Comparaison stricte (é#e) ☐ Signe isolé
- OU les lignes décrites comme :

Annuler Rechercher

La suite est identique. En l'espèce, on aura donc toutes les attestations du nom Sin-iqišam dans les textes de la base (qui ont été transcrits et lemmatisés), datant du règne de Ammi-ditana.

Tout autre type de combinaison est possible : c'est ça, la force d'ARCHIBAB !

## 2. PAR PUBLICATIONS

Il s'agit de trouver le(s) texte(s) publié(s) dans un article, un volume, une série, etc. On a distingué 4 possibilités.

### 2.1. Dans une série

On indique le sigle de la série. Puis on peut restreindre à un volume particulier, et même à un seul texte.

Attention: les volumes sont à indiquer avec des chiffres arabes (jamais en chiffres romains): "AbB" "4" (pas AbB IV). Lorsqu'il y a une sous-division, on la fait précéder par une barre oblique: "ARM" "26/1", "BE" "6/2", etc.

N.B. Pour certaines séries comme les CT, le numéro du texte correspond à celui de la planche suivi d'une lettre : pour CT 8 2b, taper Sigle : CT + Volume n° : 8 + Texte n° : 2-b (tiret entre 2 et la lettre).

Ex. : dans la série "CUSAS", on veut trouver les textes publiés dans le volume "8" (on aurait encore pu préciser le n° du texte) :

Accueil	Bibliographie	Texte(s)	Sceaux	Noms d'années		
par publications	par collections	par archives	par date	par types, objets, lieux et/ou règnes	dans résumé, traduction ou notes	mot/nom ou chaîne de caractères

**Chercher le(s) texte(s):**

☒ publié(s) dans le recueil de textes ou un volume de la série ayant pour sigle :  volume n° :

☐ publié(s) dans un article de la revue ou de l'ouvrage collectif ayant pour sigle :  ^  
☐ ayant comme n° de musée ou d'inventaire :  v

☐ dans la bibliographie...

☐ Restreindre la recherche à l'intérieur de ce corpus

**Limiter la recherche**

☐ aux publications contenant une transcription du/des texte(s)  
☐ aux publications de référence

☐ Options de tri (par défaut, le tri est fait sur la référence)

**Rechercher**

On obtient comme résultat la liste suivante (par défaut triée sur la référence) :

Liste des texte(s) de la recherche par publication = 89 texte(s)

<p>10 – CUSAS 8 10 [CUNES 51-01-020]</p> <p>Achat par Enlil-mansum, nešakkum, F. Ur-Sadarnunna, d'une esclave nommée Nusuk-lamassi, wilid bitim de la ville de Nippur, appartenant à Kubbulum, F. Ur-Nusku, F. Ina-Ekur-rabi.</p> <p>Lieu de découverte: Dur-Abiešuh (?). Lieu de rédaction: Dur-Abiešuh. Date: 22/xi/Ammi-šaduqa 17+d.</p> <p>Edition: CUSAS 8, p. 28-29 (n°10).</p> <p>Reproductions: CUSAS 8, p. 28-29 (n°10) [copie]; CUSAS 8, p. 180-182 (sceaux) [photo].</p>
<p>11 – CUSAS 8 11 [CUNES 51-01-049]</p> <p>Achat par Ninurta-mušallim, nešakkum, F. Ur-Ninkasi, d'une esclave nommée Hašiya, de la ville d'Andarig du mât birītum, appartenant à Iddin-Marduk, F. Binnarum.</p> <p>Lieu de découverte: Dur-Abiešuh (?). Lieu de rédaction: Dur-Abiešuh. Date: 9/xii/Samsu-ditana 11.</p> <p>Edition: CUSAS 8, p. 30-31 (n°11).</p> <p>Reproductions: CUSAS 8, p. 30-31 (n°11) [copie]; CUSAS 8, p. 183-184 (sceaux) [photo].</p>
<p>12 – CUSAS 8 12 [CUNES 51-01-008]</p> <p>Prêt par Lu-zerum d'1 1/2 sicles 15 grains d'argent à Innibu F. Hussunu, à rendre à l'issue de son voyage.</p> <p>Lieu de découverte: Dur-Abiešuh (?). Lieu de rédaction: Dur-Abiešuh. Date: 15/xi/Ammi-ditana 30.</p> <p>Edition: CUSAS 8, p. 32-33 (n°12).</p> <p>Reproductions: CUSAS 8, p. 32-33 (n°12) [copie]; CUSAS 8, p. 185 (sceau) [photo].</p>
<p>13 – CUSAS 8 13 [CUNES 51-01-018]</p> <p>Prêt par Utul-Eštar, abi šābim, de 2/3 sicles d'argent, par l'intermédiaire du nešakkum Enlil-mansum, à Mar-ešre F. Adda et Udaru F. Burqanu, à rendre à l'issue de leur voyage, étant solidairement responsables.</p> <p>Lieu de découverte: Dur-Abiešuh (?). Lieu de rédaction: Dur-Abiešuh. Date: 6/xii-bis/Ammi-šaduqa 13.</p> <p>Edition: CUSAS 8, p. 34-35 (n°13).</p> <p>Reproductions: CUSAS 8, p. 34-35 (n°13) [copie]; CUSAS 8, p. 186 (sceaux) [photo].</p>

Page Actualisée le 23/11/10 à 12:35:18



**Retour**

La liste donne pour chaque texte :

- un numéro, puis la référence, suivie entre crochets par le numéro de musée ou d'inventaire ;
- le résumé du contenu ;
- le lieu de découverte (suivi de " (?) " lorsque le texte n'est pas issu d'une fouille régulière) ; le lieu de rédaction; la date (jour/mois/roi et année) ;
- les données bibliographiques :
  - Edition : = transcription et traduction; [trad.] = traduction seule ;
  - Reproductions : [copie] et/ou [photo]. Dans certains cas, la référence renvoie à un site web (comme le CDLI) et donne l'URL permettant un accès direct à l'image (par exemple, voir les textes de Veldhuis RA 102) ;

- (éventuellement) Bibliographie : autres références ; [extrait] signale la citation d'un extrait du texte.

La liste peut être exportée sous forme d'un document .pdf en cliquant sur l'icône rouge en bas à gauche.

N.B. Lorsque la notice est *en bleu*, cela veut dire que le texte est *transcrit*.

On peut ensuite cliquer sur un texte de la liste pour accéder à son contenu.

Ex: on a cliqué sur la fiche n°4 (CUSAS 8 4) et on obtient en l'occurrence la fiche suivante:

Liste des texte(s) de la recherche par publication = 89 texte(s)

1 - CUSAS 8 1 [CUNES 51-01-025]

CUSAS 8 4 [CUNES 51-01-019]

Achat par le devin Sin-mušallim, F. Gimil-Marduk, d'un esclave nommé Ili-ideanni, de la ville de Suse, à Iluni, F. Lirik-palušu.  
Lieu de découverte: Dur-Abiešuh (?). Lieu de rédaction: Dur-Abiešuh.  
Date: 13/iv/Ammi-šaduqa 11.  
Edition: CUSAS 8, p. 16-17 (n°4).  
Reproductions: CUSAS 8, p. 16-17 (n°4) [copie]; CUSAS 8, p. 168-169 (sceaux) [photo].

Tablette:

F.1 '1 SAG.1R i-lu-ni MU.NI  
2 URU.KI MUŠ.EREN(ki)  
3 SAG.1R i-lu-ni DUMU li-ri-ik-BAL-šu  
4 'K1' i-lu-ni DUMU li-ri-ik-BAL-šu  
5 'be'-el SAG.1R  
6 '(d)EN.ZU'-mu-ša-lim MÁŠ.ŠU.GÍD.GÍD  
7 DUMU gi-mil-(d)'AMAR.UTU'  
8 IN.'ŠI.IN.SÁM'  
9 SÁM.TIL.LA.BI.ŠE  
10 16 GÍN IGI.4.GÁL KÙ.BABBAR  
11 IN.NA.AN.LÁ  
12 ù IGI.4.GÁL KÙ.'BABBAR' SI.BI  
13 iš-ku-un  
T.14 U. 3.KAM te-eb-i-tum  
15 ITI 1.KAM bé-en-nu  
R.16 a-na ba-aq-ri-šu  
17 ki-ma ši-im-da-at šar-ri  
18 iz-za-a-az  
19 IGI (d)ŠKUR-mu-ša-lim 'UGULA' [ . . . ]  
20 IGI IR.ÉŠ.ÉŠ PA.'PA'  
21 IGI iš-me-(d)ŠKUR DUMU mu-ti-ku-te-eq

Imprimer

Texte de la recherche par publication n° 4 / 89

Fermer

Le défilement par la barre de droite (ici en bleu) permet de faire apparaître la fin de la fiche :

Liste des texte(s) de la recherche par publication = 89 texte(s)

1 - CUSAS 8 1 [CUNES 51-01-025]

11 IN.NA.AN.LÁ  
12 ù IGI.4.GÁL KÙ.'BABBAR' SI.BI  
13 iš-ku-un  
T.14 U. 3.KAM te-eb-i-tum  
15 ITI 1.KAM bé-en-nu  
R.16 a-na ba-aq-ri-šu  
17 ki-ma ši-im-da-at šar-ri  
18 iz-za-a-az  
19 IGI (d)ŠKUR-mu-ša-lim 'UGULA' [ . . . ]  
20 IGI IR.ÉŠ.ÉŠ PA.'PA'  
21 IGI iš-me-(d)ŠKUR DUMU mu-ti-ku-te-eq  
22 IGI DUMU.U.20.KAM DUB.SAR  
23 ITI ŠU.NUMUN.A U. 13.KAM  
24 MU am-mi-ša-du-qá LUGALE  
25 BĀD-am-mi-ša-du-qá(ki)  
26 KA (i)UD.(KIB).NUN(ki).RA.TA  
27 [IN].GA'.AN.DIM.MA

Sceaux:

S.A: i-lu-ni / DUMU li-ri-ik-pa-lu-šu / IR (d)ŠKUR  
Sceau du vendeur. La graphie prouve que -BAL-šu est à lire -palušu  
S.B: (d)ŠKUR-mu-ša-lim / DUMU a-wi-ila-tum / IR am-mi-ša-du-[qá]  
Sceau du premier témoin (l. 19)  
S.C: IR.ÉŠ.ÉŠ / DUMU i-na-pa-le-šu / IR am-mi-ša-du-qá-[KE]  
Sceau du deuxième témoin (l. 20)

Historique:

- 25/01/10: D. Charpin (saisie de la fiche)  
- 11/03/10: K. Van Lerberghe (transcription informatisée)  
- 11/03/10: D. Charpin (mise aux normes de la transcription; analyse des lignes du texte; indexation du texte)  
Cette fiche correspond à l'état du site à la date du 24/08/10 (www.archibab.fr)

Imprimer

Texte de la recherche par publication n° 4 / 89

Fermer

Quand la liste affiche plus d'un texte, on peut naviguer de texte en texte sans repasser par la liste, à l'aide des flèches de droite (▲ et ▼)

On retrouve au début de la fiche les données qui figuraient sur la liste. On a en plus :

- Transcription :
  - elle est donnée ligne par ligne
  - F. = face; T. = tranche; R. = revers; TL. = tranche latérale
  - s'il existe une enveloppe, la transcription de celle-ci précède celle de la tablette.
  - principales normes:
    - les sumérogrammes ou les passages en sumériens sont en CAPITALES ;
    - les déterminatifs sont entre parenthèses en minuscules: (d), (giš), (ki) etc. ;
    - on a gardé le système des accents (É et non E<sub>2</sub>, È et non E<sub>3</sub>).
  - Voir plus de détails dans l'Annexe § 8.1.
- Traduction : ne sont pas traduits les contrats classiques (comme ici CUSAS 8 4) ou la plupart des textes administratifs (le résumé suffit). Les lignes sont indiquées entre parenthèses par groupes correspondant à des unités de sens.
- Sceaux : on donne la légende de chaque empreinte de sceau, avec éventuellement un commentaire.
  - les légendes reçoivent une référence dans l'ordre d'apparition des personnes dans le texte : S.1, S.2 etc. sur la tablette, ES.1, ES.2 etc. sur l'enveloppe. Si les empreintes avaient été autrement désignées dans l'édition, on respecte ce choix: on a alors S.A, S.B etc., ou S.a, S.b, etc.
- Notes :
  - il peut s'agir des notes de l'édition princeps ;
  - il peut s'agir de notes ajoutées par la personne qui a édité la fiche (ses initiales sont alors indiquées entre crochets).
- Historique : cette rubrique indique le nom de chaque intervenant, la date et la nature de son travail. On a distingué 10 types d'interventions :
  - saisie de la fiche : il s'agit de la création de la fiche et du renseignement des rubriques (numéro de musée, résumé, date, type de texte, objets, lieux de découverte et de rédaction, etc.) ;
  - transcription du texte: on donne ici le nom de celui qui a établi la transcription scientifique pour le projet ARCHIBAB ;
  - transcription informatisée : on donne ici le nom de celui qui a effectué la saisie informatique de la transcription utilisée par ARCHIBAB;
  - mise aux normes de la transcription : (seulement si la transcription informatisée préexiste) ;
  - analyse du texte : description des lignes (voir ci-dessus § 1.3) ;
  - indexation du texte : noms propres et vocabulaire (il s'agit d'une indexation manuelle qui n'est pas disponible sur le Web) ;
  - enrichissement du stock : il s'agit de la lemmatisation (semi-)automatique de la transcription, qui permet les recherches indiquées au § 1 ;
  - traité pour HIGEOMES : il s'agit du traitement des données géographiques par le projet HIGEOMES (description dans [www.digitorient.com](http://www.digitorient.com)) ;
  - collation : éventuellement, collation de l'original pour le projet ARCHIBAB ;
  - vérification : nom du membre de l'équipe ARCHIBAB qui a vérifié la fiche avant sa mise en ligne.
- Pour finir, l'indication : « Cette fiche correspond à l'état du site à la date du JJ/MM/AA ([www.archibab.fr](http://www.archibab.fr)) ». Cela permettra éventuellement aux utilisateurs d'observer les modifications intervenues par la suite.

La fiche peut être imprimée directement (ou le cas échéant transformée en document .pdf) ; on peut effectuer un copier/coller de son contenu. Ne pas oublier de citer l'origine de la transcription, comme tout utilisateur s'est engagé à le faire en accédant à la base.

## 2.2. Dans une revue ou un ouvrage collectif

Quand on tape une lettre, apparaît une liste de sigles. On a choisi "MEL. RENG" (le programme affiche le titre en clair dans un cadre grisé) :

Accueil		Bibliographie		Texte(s)		Sceaux		Noms d'années	
par publications		par collections		par archives		par date		par types, objets, lieux et/ou règnes	
						dans résumé, traduction ou notes		mot/nom ou chaîne de caractères	
Chercher le(s) texte(s):									
<input type="radio"/> publié(s) dans le recueil de textes ou un volume de la série ayant pour sigle :				<input type="text"/>		volume n° :		<input type="text"/>	
<input checked="" type="radio"/> publié(s) dans un article de la revue ou de l'ouvrage collectif ayant pour sigle :				<input type="text" value="MEL. RENG"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>	
<input type="radio"/> ayant comme n° de musée ou d'inventaire :				<input type="text"/>					
<input type="radio"/> dans la bibliographie...									
<input type="checkbox"/> Restreindre la recherche à l'intérieur de ce corpus									

*B. Böck, E. Cancik-Kirschbaum & T. Richter (éd.), Munuscula Mesopotamica. Festschrift für Johannes Renger*

– pour des raisons techniques, les sigles de la liste sont tous en CAPITALES et sans accents.

– Les textes de certains volumes sont accessibles sous un sigle mais pas un autre : dans la liste, on trouvera "MEM. PARROT", mais pas "FM 6". Si on veut les textes publiés comme "FM 6 N", on doit utiliser la ligne du dessus (§ 2.1). Même chose pour "CRRAI 46" par rapport à "Amurru 3", etc. Priorité a été donnée aux notions MEL. (= Mélanges), MEM. (= Mémorial) et CRRAI (= Comptes rendus des RAI) sur les sigles des collections où sont parus ces volumes.

Le programme donne alors la liste de tous les textes publiés dans ce volume (dans la mesure où ils ont déjà été entrés dans la base) :

Liste des texte(s) de la recherche par publication = 6 texte(s)

1 – BM 97141 (Veenhof Mél. Renger, p. 610) [BM 97141] Achat par Adad-rabi F. Etel-pi-Sin d'un champ de 3 arpents appartenant à Dadiya, (sa femme) Ašdiya et son fils Sin-remeni. Achat effectué «après qu'Immerum ait ordonné le rachat des champs et des maisons et après le décret de la ville» (l. 9–11). «Nonobstant son contrat concernant un champ de 6 arpents qu'il a donné à la kulmašitum Nurubtum» (l. 21–24). Lieu de découverte: Sippar (?). Lieu de rédaction: Sippar. Date: –/–/Immerum –. Edition: Veenhof Mél. Renger, p. 610 (BM 97141). Reproduction:
2 – Coll. Wirries (Wilhelm Mél. Renger, p. 640–641) [Coll. Wirries] Quantité de grain pour le šibšum. Lieu de découverte: Qaṭṭara (?). Date: 14/iv* /–. Edition: Wilhelm Mél. Renger, p. 640–641 (Coll. Wirries). Reproduction: Wilhelm Mél. Renger, p. 640–641 (Coll. Wirries) [copie].
3 – Stol Mél. Renger 1 [CBS 1153] Contrat de transport de 2 sicles d'argent selon le poids de šamaš. Lieu de découverte: Sippar (?). Lieu de rédaction: Sippar. Date: 3/viii/Ammi-šaduqa 6. Edition: Stol Mél. Renger, p. 583–588 (n°1). Reproduction: Stol Mél. Renger, p. 583–588 (n°1) [copie].
4 – Stol Mél. Renger 2 [CBS 1196] Prêt d'argent 5/v/Ammi-ditana 30. Lieu de découverte: Sippar (?). Lieu de rédaction: Sippar. Date: 5/v/Ammi-ditana 30. Edition: Stol Mél. Renger, p. 584–585 (n°2). Reproduction: Stol Mél. Renger, p. 584–585 (n°2) [copie]. Bibliographie: BE 6/2, p. 157 (n°101) [extrait].

Page Actualisée le 23/11/10 à 14:31:15



Retour

### 2.3. Par numéro de musée ou d'inventaire

On peut rechercher :

- le numéro de musée. Ex: "BM 96998" ; "AO 8329".
- le numéro d'inventaire. Ex: "A.M. 1923, 319".

N.B. Selon l'usage, les textes de Mari sont notés "A.1968" (avec un point après le A), ceux de l'Oriental Institute de Chicago "A 26371" (sans point).

Accueil	Bibliographie	Texte(s)	Sceaux	Noms d'années
par publications	par collections	par archives	par types, objets, lieux et/ou règnes	dans résumé, traduction ou notes
mot/nom ou chaîne de caractères				

**Chercher le(s) texte(s):**

☐ publié(s) dans le recueil de textes ou un volume de la série ayant pour sigle :  volume n° :

☐ publié(s) dans un article de la revue ou de l'ouvrage collectif ayant pour sigle :  ^  
v  volume n° :

☒ ayant comme n° de musée ou d'inventaire :

☐ dans la bibliographie...

☐ Restreindre la recherche à l'intérieur de ce corpus

**Limiter la recherche**

☐ aux publications contenant une transcription du/des texte(s)

☐ aux publications de référence

☐ Options de tri (par défaut, le tri est fait sur la référence)

**Rechercher**

Cela permet de lancer une recherche bibliographique en cas de référence incertaine, puis d'afficher les textes correspondant à la publication choisie.

Accueil	Bibliographie	Texte(s)	Sceaux	Noms d'années		
par publications	par collections	par archives	par date	par types, objets, lieux et/ou règnes	dans résumé, traduction ou notes	mot/nom ou chaîne de caractères

**Chercher le(s) texte(s):**

☐ publié(s) dans le recueil de textes ou un volume de la série ayant pour sigle :

☐ publié(s) dans un article de la revue ou de l'ouvrage collectif ayant pour sigle :  ^  
v

☐ ayant comme n° de musée ou d'inventaire :

☒ dans la bibliographie...  
☐ Restreindre la recherche à l'intérieur de ce corpus

Limiter la recherche

☐ aux publications contenant une transcription du/des texte(s)  
☐ aux publications de référence

☐ Options de tri (par défaut, le tri est fait sur la référence)

**Rechercher**

– 10 –

Accueil	Recherche bibliographique	Recherche de texte(s)				
par publications	par collections	par archives	par date	par types, objets, lieux et/ou règnes	dans résumé, traduction ou notes	mot/nom ou chaîne de caractères
Bibliographie						
Nom auteur :	Ziegler		^ v			
Titre Publication :	Harem					
Sigle de la Revue, Collection ou Ouvrage collectif :			^ v <i>Détails sur la revue, la collection</i>			
Tome :						
Année :						
<input type="checkbox"/> Pour un livre, donner aussi les recensions						
Trier par			<input type="radio"/> Auteur et Date <input type="radio"/> Date et Auteur <input type="radio"/> Les publications les plus récentes			
<input type="button" value="Rechercher"/>						
Type d'affichage						
<input checked="" type="radio"/> très abrégé <input type="radio"/> sigles abrégés <input type="radio"/> à la française sigles abrégés <input type="radio"/> style Harvard <input type="radio"/> sigles développés <input type="radio"/> à la française sigles développés <input type="checkbox"/> Donner éventuellement le détail des textes <input type="checkbox"/> Noms des villes francisés						

Dans cet exemple, la recherche donne deux références bibliographiques :

Liste des texte(s) de la Recherche par publication dans la bibliographie = 2 texte(s)

- 
- |  |
|--|
| <p>1 - N. Ziegler, Florilegium Marianum IV. Le Harem de Zimri-Lim, Mémoires de NABU 5, Paris, 1999<br/>59 textes, dont 44 publiés pour la 1ère fois, 59 (ré)édités, 19 photos; avec commentaire, catalogue, index.</p> |
| <p>2 - N. Ziegler, Le harem du vaincu, RA 93, 1999, 1-26<br/>1 texte, publié pour la 1ère fois, 1 (ré)édité, 1 photo.</p>  |
- 

Page Actualisée le 14/05/12 à 14:37:21



[Retour](#)

Il faut alors cliquer sur la publication souhaitée (ici, la fiche n°1). On bascule alors de la BIBLIOGRAPHIE dans le module TEXTES et on obtient tous les textes édités ou commentés dans la publication en question :

Liste des texte(s) de la Recherche par publication dans la bibliographie = 2 texte(s)

15 texte(s)

1 – FM 4 6 [ARM 22 43+M.10785]  
Distribution de rations de laine (S.G.BA) aux femmes du harem.  
Lieu de découverte: Mari. Lieu de rédaction: Mari. Date: 2/vi/Zimri-Lim 2.  
Editions: ARM 22 43; FM 4 6.  
Reproduction:  
Bibliographie: ARM 30, p. 226; Durand MARI 3, p. 162.

2 – M.6799 (ARM 30, p. 228-229) [M.6799]  
Étoffes pour dame Hamadum, princesse, «qui est arrivée d'Ešnunna»; une pièce de cuir teint pour Warad-Sibitti et de... pour Šalim-bēli, les  
cuisiniers; étoffe pour (?) ....  
Lieu de découverte: Mari. Lieu de rédaction: Mari. Date: 29/x/Zimri-Lim 2.  
Edition: ARM 30, p. 228-229 (M.6799).  
Reproduction:  
Bibliographie: FM 4, p. 67 n. 447 et 212.

3 – FM 4 8  
Distribution de rations de laine (S.G.BA) aux femmes du harem.  
Lieu de découverte: Mari. Lieu de rédaction: Mari. Date: 28/xi/Zimri-Lim 2.  
Editions: ARM 21 350; FM 4 8.  
Reproduction:  
Bibliographie: ARM 30, p. 232.

4 – FM 4 5  
Distribution de rations de laine (S.G.BA) aux femmes du harem.  
Lieu de découverte: Mari. Lieu de rédaction: Mari. Date: -/-/Zimri-Lim 2.  
Editions: ARM 21 379; FM 4, p. 143-144 (n°5).  
Reproduction:  
Bibliographie: ARM 30, p. 236.

Imprimer

Texte(s) de la recherche par publication dans la bibliographie n° 1 / 2

Fermer

## 2.5. Les options: « Limiter la recherche »

On a prévu deux options permettant de limiter la recherche:

– aux publications contenant une transcription du/des texte(s) : parmi les fiches TEXTES citant la référence bibliographique retenue, on obtiendra seulement celles qui renvoient à une publication comportant une transcription du texte (même si la transcription n'est actuellement pas sur le site) ;

Dans l'exemple ci-dessus, en cliquant dans le bouton Limiter la recherche aux publications contenant une transcription du/des texte(s), M.6799, seulement *cité* dans FM 4 (qui apparaît donc dans la ligne "Bibliographie") n'aurait pas été pris en compte.

– aux publications de référence : parmi les fiches TEXTES, on obtiendra seulement celles dont la référence correspond à la référence bibliographique retenue.

Si on demande :

**Chercher le(s) texte(s):**

☒ publié(s) dans le recueil de textes ou  
un volume de la série ayant pour sigle :

ARM

volume n° : 30

en ajoutant:

Limiter la recherche

☐ aux textes transcrits  
☒ aux publications de référence

on obtiendra seulement les textes *édités* dans ARM 30, et pas ceux qui y sont cités ou commentés.

## 2.6. Les options de tri

Par défaut, le tri se fait sur la référence. Mais on peut trier d'autres façons, en activant le bouton Options de tri :

The screenshot shows the 'Texte(s)' tab in a search application. The 'par publications' sub-tab is active. The search criteria are: 'publié(s) dans le recueil de textes ou un volume de la série ayant pour sigle : cusas', 'volume n° : 8', and 'texte n° :'. There are also options for 'publié(s) dans un article de la revue ou de l'ouvrage collectif ayant pour sigle :', 'ayant comme n° de musée ou d'inventaire :', and 'dans la bibliographie...'. A checkbox 'Restreindre la recherche à l'intérieur de ce corpus' is present. Below the search criteria, there are options to 'Limiter la recherche' and 'Options de tri (par défaut, le tri est fait sur la référence)'. A modal dialog is open, titled 'Trier les textes de la sélection :', with options: 'par référence', 'par lieux de découverte et dates', 'par dates (année/mois/jour) :', 'toutes dynasties confondues', and 'à l'intérieur d'une même dynastie'. The dialog also has 'Annuler' and 'OK' buttons.

On a 4 possibilités :

- par référence ;
- par lieux de découverte et dates ;
- par dates (année/mois/jour) toutes dynasties confondues : utile si la sélection à trier comprend des textes de lieux et d'époques très variés; le tri utilise un code année conventionnel (en fonction de la chronologie moyenne; la chronologie suit en principe les tableaux de OBO 160/4, p. 385-391).
- par dates (année/mois/jour) à l'intérieur d'une même dynastie. Cela permet un tri, même si la chronologie absolue de la dynastie en question pose problème (par exemple, celle d'Ešnunna).

Dans tous les cas, le tri chronologique met à la fin les textes dont la date est cassée ou manque.

Une fois qu'on a cliqué sur un bouton, on fait OK et on revient à l'écran précédent où l'option de tri retenue est indiquée en bleu :

The screenshot shows the 'Texte(s)' tab in the search application. The 'par publications' sub-tab is active. The search criteria are the same as in the previous screenshot. The 'Options de tri' checkbox is now checked and highlighted in blue. The modal dialog is no longer present. The 'Rechercher' button is visible at the bottom right.

### Remarque sur la notion de « référence »

Par commodité, un texte est pourvu d'une référence et d'une seule :

- le plus simple est l'appartenance à une série : "ARM 3 6" ; "OECT 15 34", etc.
- pour les articles de revue ou les contributions à ouvrage collectif, si les textes ont été numérotés par l'auteur, on a la référence bibliographique abrégée suivie du numéro du texte: "Lafont RA 86 2" ; "Limet Mél. Kupper 1".
- sinon, on a le numéro de musée, suivi entre parenthèses de la référence bibliographique abrégée et de la page : "A.16 (Dossin RA 64, p. 103-105)" ; "BM 16764 (Jursa RA 91, p. 135-140)" ; "YBC 4936 (Stol Mél. Kienast, p. 639)".

On a donné en général la priorité :

- à l'édition la plus récente (AbB pour les lettres) ;
- aux corpus : les textes édités par Simmons dans divers articles de JCS sont référencés en fonction de la copie dans BIN 7 ou YOS 14.

L'avantage du programme est de permettre l'accès à une seule et même fiche par toutes les références que le texte a pu connaître dans l'histoire de sa publication : la lettre prophétique de Mari "A.1121" peut être retrouvée par son numéro d'inventaire ; par sa première publication ("Lods & Dossin Mél. Robinson") ; par sa republication avec le fragment jointif A.2731 ("Lafont RA 78") ; par sa traduction ("LAPO 18 984") ; et par sa dernière publication ("FM 7 39"), considérée comme l'édition de référence et qui constitue par conséquent « la » référence de ce texte.

### 3. PAR COLLECTIONS

On peut retrouver toutes les tablettes appartenant à une collection, publique ou privée. Il suffit de choisir dans la liste, triée par ordre alphabétique (qui sera peu à peu complétée). En cas de besoin, on fait défiler la liste à l'aide de l'ascenseur.

par publications | **par collections** | par archives | par date | par types, objets, lieux et/ou règnes | dans résumé, traduction ou notes | mot/nom ou chaîne de caractères

Donner les textes conservés dans la collection :

--- choisissez une collection ---

- choisissez une collection ---
- Allegheny College, Pa.
- Archaeological Museum of Antakya
- Ashmolean Museum
- Autran, C.
- Babylonian Section de l'University Museum, Philadelphie
- Bibliothèque Nationale et Universitaire de Strasbourg
- British Museum
- Brunot
- Bryn Mawr College
- Carl A. Kroch Library, Cornell University
- Catholic University of America, Washington
- Chester-Beatty Library, Dublin
- Coll. Deare
- Coll. Figulla
- Coll. Leo Perutz
- Coll. Liagre Böhl, Leyde
- Coll. Pierre Marelli
- Coll. Relph
- Coll. Rev. J. P. Way

☐ Options

Rechercher

AGENCE NATIONALE DE LA RECHERCHE AN

Caucase : géologie, cultures

COLLÈGE DE FRANCE 1530

### 4. PAR ARCHIVES

On peut rechercher les textes appartenant à un même lot d'archives (qu'il s'agisse d'archives découvertes *in situ* ou de reconstitutions). On a distingué un ensemble englobant (« archives ») composé éventuellement de plusieurs « dossiers » :

par publications	par collections	par archives	par date	par types, objets, lieux et/ou règnes	dans résumé, traduction ou notes	mot/nom ou chaîne de caractères
<p>Chercher les archives de : <input type="text"/> <input type="checkbox"/> afficher la liste</p> <p>Eventuellement le dossier de : <input type="text"/></p> <p><input type="checkbox"/> Restreindre la recherche à l'intérieur de ce corpus</p> <p><input type="checkbox"/> Tri hiérarchique des dossiers</p> <p><input type="checkbox"/> Options de tri (par défaut, le tri est fait sur la référence) <span style="float: right;">Rechercher</span></p>						

Si on coche la boîte « afficher la liste », on obtient la liste de toutes les archives (avec éventuellement leurs différents dossiers), telles qu'elles ont été saisies et constituées dans la base. Elles sont triées par ordre alphabétique et décrites brièvement (« Définition »). Dans l'état actuel de la base (qui sera peu à peu enrichi), cela donne :

ARCHIVES	DOSSIER	DEFINITION
-		
- «Ecole» N°1 Broad Street		
- Alammuš-našir		Ville de Damrum, sous Samsu-iluna 15-20
- Amurru-šemi		Royaume de Larsa sous Rim-Sin; fouilles clandestines
- Awiliya	archives L	râ'ibânum dans la région de Kiš-Marad-Dilbat, Samsu-iluna
- Balmunamhe		
- Balmunamhe	Nabi-Damgalnunna	
- Bur-Sin, Lagaš, Nur-Adad		
- Bureau des briques de Kiš		
- Ela, šatammum, F. de Ur-Damu		
- Famille d'Ur-Utu	Ur-Utu	Grand-Lamentateur d'Annunîtum à Sippar-Amnanum, Ammi-ditana, Ammi-šaduqa
- Famille Dada	Dada	3e génération d'une famille d'Isin, sous Samsu-iluna
- Famille Dada	Ipqu-Nisaba	Famille d'Isin sous Samsu-iluna
- Famille Dada	Kubbulum	2e génération d'une famille d'Isin, sous Samsu-iluna
- Famille Dada	Puzur-Gula	1ère génération d'une famille d'Isin, sous Rim-Sin/Hammu-rabi
- Gimil-Marduk		Kiš
- Habbasânum		Maire-rabiânum de Harrâdum sous Abi-ešuh
- Hulliše UGULA MAR.TU		
- Ibni-Amurru		Créancier Babylonie du Nord sous Samsu-iluna
- Iddin-Lagamal	Iddin-Lagamal	Dilbat
- Isin divers		Toutes les tablettes d'archives privées d'Isin qu'on ne peut rattacher à des lots précis
- Les fils de Nanna-emah, Ur, Samsu-iluna		
- Maison n°7 Quiet Street	Ku-Ningal	
- Mannum-mešu-liššur		
- Nanna-imah et ses fils, Ur		
- Palais de Mari		
- Palmeraies du Yahrurum šaplum		
- Puzurum		
- Quality Lane		
- Sa'itum		Isin Samsu-iluna
- Šallurum	Šallurum	Famille d'Isin
- Šallurum	Sin-iddinam / Sin-iddinaššu	Famille d'Isin
- Šamaš-hazir		Gestionnaire du domaine royal (šassukku)
- Šamaš-našir, kišibgallum		

N.B. Pour aller plus bas dans la liste, utiliser le déplacement par flèche de votre clavier.

Si on clique dans une ligne, le nom de l'archive s'inscrit automatiquement dans la fenêtre précédente :

Accueil	Bibliographie	Texte(s)	Sceaux	Noms d'années
par publications	par collections	par archives	par date	par types, objets, lieux et/ou règnes
Chercher les archives de : <input type="text" value="Famille Dada"/> <input type="checkbox"/> afficher la liste Eventuellement le dossier de : <input type="text"/> <input type="checkbox"/> Restreindre la recherche à l'intérieur de ce corpus <input type="checkbox"/> Tri hiérarchique des dossiers <input type="checkbox"/> Options de tri (par défaut, le tri est fait sur la référence) <input type="button" value="Rechercher"/>				

Si l'on veut restreindre à un dossier, il faut *écrire le nom de celui-ci à la main* :

Accueil	Bibliographie	Texte(s)	Sceaux	Noms d'années
par publications	par collections	par archives	par date	par types, objets, lieux et/ou règnes
Chercher les archives de : <input type="text" value="Famille Dada"/> <input type="checkbox"/> afficher la liste Eventuellement le dossier de : <input type="text" value="Kubbulum"/> <input type="checkbox"/> Restreindre la recherche à l'intérieur de ce corpus <input type="checkbox"/> Tri hiérarchique des dossiers <input type="checkbox"/> Options de tri (par défaut, le tri est fait sur la référence) <input type="button" value="Rechercher"/>				

## 5. PAR DATE

On peut chercher par jour et/ou mois et/ou Roi et/ou année. Chaque rubrique donne une liste à défilement.

N.B. Certaines recherches, qui n'ont pas été jugées significatives, n'aboutissent pas dans l'état actuel du programme, comme: Jour seul, Jour + Mois, Jour + Roi. En revanche, les combinaisons Mois seul ou Mois + Roi donnent un résultat.

### 5.1. Jour

Il suffit de cliquer dans la liste (de 1 à 30) :

par publications	par collections	par archives	par date	par types, objets, lieux et/ou règnes	dans résumé, traduction ou notes	mot/nom ou chaîne de caractères
Chercher les textes dont la date est : Jour : <input type="text" value="1"/> Mois : <input type="text"/> Roi : <input type="text"/> Année : <input type="text"/> <input type="checkbox"/> Restreindre la recherche à l'intérieur de ce corpus <input type="checkbox"/> Options de tri (par défaut, le tri est fait sur la référence) <input type="button" value="Rechercher"/>						

## 5.2. Mois

Pour permettre les tris chronologiques, on ne donne en principe pas le nom des mois, mais un chiffre qui correspond à leur place dans le calendrier auquel ils appartiennent. À Mari, le mois 1 = *urâhum* ; à Babylone, c'est le mois BÂR.ZÂ.GAR, etc. (voir ci-dessous « Annexe § 8.2. Les calendriers paléo-babyloniens »). C'est seulement quand on ne connaît pas la place d'un mois qu'on donne son nom (ex. calendrier « non babylonien » de Sippar).

Dans la plupart des cas, il suffit donc de cliquer dans la liste : de 1 à 12 (par prudence, tous les mois ont été pourvus d'un "-bis". Sinon, on écrit le nom du mois (APIN.DU<sub>8</sub>.A hors du royaume de Babylone) :

par publications	par collections	par archives	par date	par types, objets, lieux et/ou règnes	dans résumé, traduction ou notes	mot/nom ou chaîne de caractères
<b>Chercher les textes dont la date est :</b>						
Jour : 1	Mois : 7	Roi :	Année :			
<input type="checkbox"/> Restreindre la recherche à l'intérieur de ce corpus						
<input type="checkbox"/> Options de tri (par défaut, le tri est fait sur la référence)						
						Rechercher

*Cas particulier du calendrier dit « de Samsi-Addu »*

Pour la symbolique des mois du calendrier dit «de Samsi-Addu», voir ci-dessous « Annexe § 8.2. Les calendriers paléo-babyloniens ».

## 5.3. Roi

Une liste donne le nom de tous les rois attestés dans la base (dans son état actuel) ; l'ordre alphabétique ignore la différence entre S, Š et Š. On clique sur le nom qu'on souhaite :

par publications	par collections	par archives	par date	par types, objets, lieux et/ou règnes	dans résumé, traduction ou notes	mot/nom ou chaîne de caractères
<b>Chercher les textes dont la date est :</b>						
Jour : 1	Mois : 7	Roi :	Année :			
<input type="checkbox"/> Restreindre la recherche à l'intérieur de ce corpus						
<input type="checkbox"/> Options de tri (par défaut, le tri est fait sur la référence)						
						Rechercher

Sumu-Yamam  
Sumu-Yamutbal  
Šunuhru-Ammu  
Ubaya  
Ur-Ningišzida  
Ur-NinMAR.KI  
Ur-Ninurta  
Urdukuḡa  
Ušur-awassu  
Warad-Sin  
Warassa  
Yadih-abum  
Yahdun-Lim  
Yamsi-El  
Yamšium  
Yapah-Sumu-abum  
Zabaya  
Zambiya  
Zikru  
Zimri-Lim

AGENCE NATIONALE DE LA RECHERCHE  
**ANR**

## 5.4. Année

Pour permettre les tris chronologiques, on ne donne en principe pas le nom d'année, mais un chiffre qui correspond à sa place dans la chronologie du règne. La liste correspond aux années attestées pour le roi qui a été choisi :

Chercher les textes dont la date est :

Jour :  Mois :  Roi :  Année :

☐ Restreindre la recherche à l'intérieur de ce corpus

☐ Options de tri (par défaut, le tri est fait sur la référence)

0 Trône de son père  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
Habur

Autre exemple :

par publications	par collections	par archives	par date	par types, objets, lieux et/ou règnes	dans résumé, traduction ou notes	mot/nom ou chaîne de caractères
<p>Chercher les textes dont la date est :</p> <p>Jour : <input type="text"/> Mois : <input type="text"/> Roi : <input type="text" value="Zikru"/> Année : <input type="text" value=""/></p> <p><input type="checkbox"/> Restreindre la recherche à l'intérieur de ce corpus</p> <p><input type="checkbox"/> Options de tri (par défaut, le tri est fait sur la référence)</p> <p>1 2 a b c</p> <p>Rechercher</p>						

## 5.5. Cas particuliers

Pour les textes datés de Samsi-Addu, au lieu d'avoir une liste de chiffres pour les années, on a une liste des éponymes :

par publications	par collections	par archives	par date	par types, objets, lieux et/ou règnes	dans résumé, traduction ou notes	mot/nom ou chaîne de caractères
<p>Chercher les textes dont la date est :</p> <p>Jour : <input type="text"/> Mois : <input type="text"/> Roi : <input type="text" value="Samsi-Addu"/> Année : <input type="text" value=""/></p> <p><input type="checkbox"/> Restreindre la recherche à l'intérieur de ce corpus</p> <p><input type="checkbox"/> Options de tri (par défaut, le tri est fait sur la référence)</p> <p>Addu-bani Asqudum Aššur-imitti Aššur-malik Awiliya Ennam-Aššur Haya-malik Ibni-Addu Ikuppiya Ili-tillati Nimer-Sin Rigmanum Riś-Samaš Šalim-Aššur F. Šalim-Anum Šalim-Aššur F. Ušranum Sin-muballiṭ Tab-šilli-Aššur warki Tab-šilli-Aššur</p>						

## 6. PAR TYPES, OBJETS, LIEUX ET/OU RÈGNE

Les cinq critères peuvent être utilisés de manière indépendante ou combinée.

### 6.1. Type

On a défini une cinquantaine de types de textes, répartis en 7 catégories. On choisit d'abord une catégorie dans la liste de gauche (« ---choisissez une catégorie--- »)...

par publications	par collections	par archives	par date	par types, objets, lieux et/ou règnes	dans résumé, traduction ou notes	mot/nom ou chaîne de caractères
<b>Chercher les textes selon un ou plusieurs des critères suivants :</b>						
du type :		--- choisissez une catégorie ---		et --- choisissez un type ---		
et / ou objet :		--- choisissez une catégorie ---		et --- choisissez un objet ---		
et / ou lieu de découverte :		1. CORRESPONDANCE				
et / ou lieu de rédaction :		2. DOC. JURID. PERMANENTS				
et / ou règne :		3. DOC. JURID. TEMPORAIRES				
		4. AUTRES DOC. JURID.				
		5. DOC. COMPTABLES				
		6. LISTES (SANS MOTS CLES)				
		7. TEXTES CASSES				
<input type="checkbox"/> Restreindre la recherche à l'intérieur de ce corpus						
Afficher le résultat comme :						
<input checked="" type="radio"/> Liste complète						
<input type="radio"/> Liste simple						
<input type="checkbox"/> Options de tri (par défaut, le tri est fait sur la référence)						
<b>Rechercher</b>						

... puis obligatoirement un type dans la liste de droite (« ---choisissez un type--- »):

par publications	par collections	par archives	par date	par types, objets, lieux et/ou règnes	dans résumé, traduction ou notes	mot/nom ou chaîne de caractères
<b>Chercher les textes selon un ou plusieurs des critères suivants :</b>						
du type :		2. DOC. JURID. PERMANENTS		et --- choisissez un type ---		
et / ou objet :		--- choisissez une catégorie ---		et --- choisissez un type ---		
et / ou lieu de découverte :						
et / ou lieu de rédaction :						
et / ou règne :						
<input type="checkbox"/> Restreindre la recherche à l'intérieur de ce corpus						
Afficher le résultat comme :						
<input checked="" type="radio"/> Liste complète						
<input type="radio"/> Liste simple						
<input type="checkbox"/> Options de tri (par défaut, le tri est fait sur la référence)						
<b>Rechercher</b>						

N.B. Choisir seulement une catégorie ne permet pas à la recherche du type d'aboutir.

Voici la liste des types selon les 7 catégories :

1. Correspondance
  - billet à ordre
  - édit
  - lettre
  - mémorandum
  - rapport divinatoire
2. Doc[uments] jurid[iques] permanents
  - achat
  - adoption

- affranchissement
  - consécration
  - don gratuit
  - dot
  - échange
  - héritage
  - mariage
  - partage (hors héritage)
  - rachat
  - testament
3. Doc[uments] jurid[iques] temporaires
- apprentissage
  - association commerciale
  - dépôt
  - embauche
  - estimation forfaitaire
  - fermage
  - location
  - métayage
  - mise en nourrice
  - pacage
  - prêt à intérêt
  - prêt ana ŠÁM
  - prêt autre
  - créance
  - sûreté pour dette/gage
  - quittance
  - contrat de transport
4. Autres doc[uments] jurid[iques]
- accord
  - déclaration/attestation
  - procès
  - serment promissoire
5. Doc[uments] comptables
- |                        |   |
|------------------------|---|
| (type)                 | (mots-clés etc.)  |
| – apport               | MU.TÙ   |
| – arriéré/non employé  | <i>ribbâtum</i>   |
| – compte récapitulatif |   |
| – dépense              | ZI.GA / <i>šîtum</i>  |
| – gestion de personnel |   |
| – reçu                 | ŠU.TI.A, <i>amhur</i> , NP <i>imhur</i> , <i>mahir</i> , <i>namhartum</i> |
| – remise               | SI.LÁ / <i>piqittum</i>   |
| – tâche à effectuer    | <i>iškarum</i>  |
| – transmission         | <i>terdîtum</i>   |
6. Listes (sans mots clés)
- attribution de ration
  - inventaire
  - itinéraire
  - liste de personne
  - quantités + noms propres
7. Textes cassés
- Texte administratif indéterminé
  - Texte juridique indéterminé
  - Texte indéterminé

N.B. La recherche par type peut être en cas de besoin remplacée par une recherche sur les mots-clés, par le biais de la recherche sur les chaînes de caractères (§ 1.2).

## 6.2. Objet

De la même façon, les objets ont été répartis en 6 catégories.

On choisit d'abord la catégorie :

par publications	par collections	par archives	par date	par types, objets, lieux et/ou règnes	dans résumé, traduction ou notes	mot/nom ou chaîne de caractères
<b>Chercher les textes selon un ou plusieurs des critères suivants :</b> du type : <input type="text" value="--- choisissez une catégorie ---"/> et <input type="text" value="--- choisissez un type ---"/> et / ou objet : <input type="text" value="--- choisissez une catégorie ---"/> et <input type="text" value="--- choisissez un objet ---"/> et / ou lieu de découverte : <input type="text" value="--- choisissez une catégorie ---"/> et / ou lieu de rédaction : <input type="text" value="--- choisissez une catégorie ---"/> et / ou règne : <input type="text" value="--- choisissez une catégorie ---"/> <input type="checkbox"/> Restreindre la recherche à l'intérieur de ce corpus Afficher le résultat comme : <input checked="" type="radio"/> Liste complète <input type="radio"/> Liste simple <input type="checkbox"/> Options de tri (par défaut, le tri est fait sur la référence) <span style="float: right;">Rechercher</span>						

Puis on choisit le type :

par publications	par collections	par archives	par date	par types, objets, lieux et/ou règnes	dans résumé, traduction ou notes	mot/nom ou chaîne de caractères
<b>Chercher les textes selon un ou plusieurs des critères suivants :</b> du type : <input type="text" value="--- choisissez une catégorie ---"/> et <input type="text" value="--- choisissez un type ---"/> et / ou objet : <input type="text" value="2. BIENS IMMEUBLES (OU ASSIMILES)"/> et <input type="text" value="--- choisissez un objet ---"/> et / ou lieu de découverte : <input type="text"/> et / ou lieu de rédaction : <input type="text"/> et / ou règne : <input type="text"/> <input type="checkbox"/> Restreindre la recherche à l'intérieur de ce corpus Afficher le résultat comme : <input checked="" type="radio"/> Liste complète <input type="radio"/> Liste simple <input type="checkbox"/> Options de tri (par défaut, le tri est fait sur la référence) <span style="float: right;">Rechercher</span>						

Liste des objets, rangés par catégories (dans l'état actuel de la base):

### 1. PERSONNES

homme  
femme  
garçon  
fille  
esclave homme  
esclave femme  
esclave garçon  
esclave fille  
esclave  
artisan

militaire

ouvrier agricole  
travailleur autre  
religieuse

### 2. BIENS IMMEUBLES (OU ASSIMILES)

maison/pièce(s)  
grenier/entrepôt  
terrain urbain non construit/ruine  
champ  
palmeraie

verger  
 aire à battre  
 canal  
 prébende  
 3. ANIMAUX ET PLANTES  
 bovins  
 ovins et caprins  
 équidés  
 poissons  
 autres animaux  
 orge  
 sésame  
 autre plante  
 dattes  
 autres fruits  
 4. PRODUITS ALIMENTAIRES  
 ET ASSIMILES  
 bière  
 vin  
 huile  
 son  
 farine  
 pain  
 autre produit à base de céréale  
 viande  
 miel  
 sel  
 produit lacté  
 autre produit alimentaire  
 5. MATIERES PREMIERES  
 argent  
 or  
 étain

cuivre  
 fer  
 bronze  
 pierres précieuses  
 bitume  
 autre produit minéral  
 laine  
 peaux  
 autre produit animal  
 roseaux  
 bois  
 autre produit végétal  
 6. PRODUITS MANUFACTURES  
 armes  
 outils  
 bijoux  
 statue  
 vaisselle  
 objet en métal  
 briques  
 objet en bois  
 tissus/habits  
 vantail de porte  
 meubles  
 mobilier autre  
 objet en roseau  
 meule  
 objet en pierre  
 bateau  
 char  
 attelage agricole (inîtum)  
 autre véhicule

### 6.3. Lieu de découverte

Lorsqu'on a saisi une lettre dans la case, une liste des noms géographiques qui commencent par cette lettre apparaît; on sélectionne le nom choisi :

par publications	par collections	par archives	par date	par types, objets, lieux et/ou règnes	dans résumé, traduction ou notes	mot/nom ou chaîne de caractères
<b>Chercher les textes selon un ou plusieurs des critères suivants :</b> du type : <input type="text" value="--- choisissez une catégorie ---"/> et <input type="text" value="--- choisissez un type ---"/> et / ou objet : <input type="text" value="--- choisissez une catégorie ---"/> et <input type="text" value="--- choisissez un objet ---"/> et / ou lieu de découverte : <input type="text" value="L"/> et / ou lieu de rédaction : <input type="text" value="Lagaba"/> et / ou règne : <input type="text" value="Larsa (royaume de -)"/> <input type="checkbox"/> Restreindre la recherche à l'intérieur de ce corpus Afficher le résultat comme : <input checked="" type="radio"/> Liste complète <input type="radio"/> Liste simple <input type="checkbox"/> Options de tri (par défaut, le tri est fait sur la référence) <input type="button" value="Rechercher"/>						

- C'est le nom antique du site qui est donné en principe. Lorsque celui-ci n'est pas sûr, on donne le nom moderne (ex. : Tulul Khattab).
- « Larsa (royaume de –) » signifie que la ville, qui appartient au royaume de Larsa, n'est pas connue précisément (mais ce n'est pas une description qui engloberait toutes les villes du royaume de Larsa : comprendre : « autre ville du royaume de Larsa »).
- Lorsque le texte provient de fouilles non documentées, le nom du site dont il est supposé provenir est suivi de « (?) » dans la notice descriptive du texte.

#### 6.4. Lieu de rédaction

- Même principe que Lieu de découverte.
- Généralement, le lieu de rédaction est le même que le lieu de découverte. Mais il est souvent différent pour les lettres, plus rarement pour les textes juridiques ou administratifs.

#### 6.5. Règne

Lorsqu'on a saisi une lettre dans la case, une liste des noms de rois qui commencent par cette lettre apparaît (dans l'état actuel de la base). On sélectionne le nom choisi :

par publications	par collections	par archives	par date	par types, objets, lieux et/ou règnes	dans résumé, traduction ou notes	mot/nom ou chaîne de caractères
<b>Chercher les textes selon un ou plusieurs des critères suivants :</b>						
du type : <input type="text" value="--- choisissez une catégorie ---"/> et <input type="text" value="--- choisissez un type ---"/>						
et / ou objet : <input type="text" value="--- choisissez une catégorie ---"/> et <input type="text" value="--- choisissez un objet ---"/>						
et / ou lieu de découverte : <input type="text"/>						
et / ou lieu de rédaction : <input type="text"/>						
et / ou règne : <input type="text" value="R "/>						
<input type="checkbox"/> Rim-Anum <input checked="" type="checkbox"/> Rim-Sin <input type="checkbox"/> Rim-Sin II						
Afficher le résultat comme : <input checked="" type="radio"/> Liste complète <input type="radio"/> Liste simple						
<input type="checkbox"/> Options de tri (par défaut, le tri est fait sur la référence)						
						<input type="button" value="Rechercher"/>

On peut combiner plusieurs critères. Dans le panneau ci-dessous, en fonction des 4 critères sélectionnés, on obtiendra la liste des textes d'achat de palmeraies à Larsa sous Rim-Sin :

par publications	par collections	par archives	par date	par types, objets, lieux et/ou règnes	dans résumé, traduction ou notes	mot/nom ou chaîne de caractères
<b>Chercher les textes selon un ou plusieurs des critères suivants :</b>						
du type : <input type="text" value="2. DOC. JURID. PERMANENTS"/> et <input type="text" value="achat"/>						
et / ou objet : <input type="text" value="2. BIENS IMMEUBLES (OU ASSIMILE)"/> et <input type="text" value="palmeraie"/>						
et / ou lieu de découverte : <input type="text" value="Larsa "/>						
et / ou lieu de rédaction : <input type="text"/>						
et / ou règne : <input type="text" value="Rim-Sin"/>						
<input type="checkbox"/> Restreindre la recherche à l'intérieur de ce corpus						
Afficher le résultat comme : <input checked="" type="radio"/> Liste complète <input type="radio"/> Liste simple						
<input type="checkbox"/> Options de tri (par défaut, le tri est fait sur la référence)						
						<input type="button" value="Rechercher"/>

## 7. DANS RÉSUMÉ, TRADUCTION OU NOTES

Cet onglet comporte deux modules différents (et exclusifs l'un de l'autre).

### 7.1. Dans les résumés, les traductions ou les notes

On peut faire des recherches dans les résumés, dans les traductions ou dans les notes. Chacune des recherches est indépendante (OU).

Exemple de recherche dans le résumé:

par publications	par collections	par archives	par date	par types, objets, lieux et/ou règnes	dans résumé, traduction ou notes	mot/nom ou chaîne de caractères
<p>Chercher les textes dont le résumé contient :</p> <input type="text" value="dot"/>						
<p>Ou chercher les textes dont la traduction contient :</p> <input type="text"/>						
<p>Ou chercher les textes dont les notes contiennent :</p> <input type="text"/>						
<p>OU chercher les lettres de : <input type="text"/></p>						
<p>à : <input type="text"/></p>						
<p><input type="checkbox"/> Restreindre la recherche à l'intérieur de ce corpus</p>						
<p><input type="checkbox"/> Options de tri (par défaut, le tri est fait sur la référence)</p>						
						<input type="button" value="Rechercher"/>

### 7.2. Expéditeurs et destinataires des lettres

À partir du résumé, on peut retrouver toutes les lettres écrites par une personne / à une personne. On peut aussi combiner les deux critères, comme ci-dessous:

par publications	par collections	par archives	par date	par types, objets, lieux et/ou règnes	dans résumé, traduction ou notes	mot/nom ou chaîne de caractères
<p>Chercher les textes dont le résumé contient :</p> <input type="text"/>						
<p>Ou chercher les textes dont la traduction contient :</p> <input type="text"/>						
<p>Ou chercher les textes dont les notes contiennent :</p> <input type="text"/>						
<p>OU chercher les lettres de : <input type="text" value="Hammu-rabi"/></p>						
<p>à : <input type="text" value="Šamaš-hazir"/></p>						
<p><input type="checkbox"/> Restreindre la recherche à l'intérieur de ce corpus</p>						
<p><input type="checkbox"/> Options de tri (par défaut, le tri est fait sur la référence)</p>						
						<input type="button" value="Rechercher"/>

Comme expliqué au § 1.4, on pourra à l'intérieur d'un corpus de correspondance restreindre la recherche. On veut par exemple toutes les attestations du mot « présages » (*te-re-tum* ou *te-re-tim*) dans les lettres écrites par Asqudum :

par publications	par collections	par archives	par date	par types, objets, lieux et/ou règnes	dans résumé, traduction ou notes	mot/nom ou chaîne de caractères
<p>Chercher les textes dont le résumé contient :</p> <input type="text"/> <p>Ou chercher les textes dont la traduction contient :</p> <input type="text"/> <p>Ou chercher les textes dont les notes contiennent :</p> <input type="text"/> <p>OU chercher les lettres de : Asqudum</p> <p>à : <input type="text"/></p> <p><input type="checkbox"/> Restreindre la recherche à l'intérieur de ce corpus</p>						
<p><b>Chercher dans le corpus défini précédemment :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– les lignes qui contiennent ce MOT ou ce NOM (transcription) : <input type="text"/></li> <li>– OU les lignes qui contiennent cette chaîne de caractères (en translittération) : <input type="text" value="te-re-t"/></li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Comparaison stricte (é#e) <input type="checkbox"/> Signe isolé</li> <li>– OU les lignes décrites comme : <input type="text"/></li> </ul> <p><input type="button" value="Annuler"/> <input type="button" value="Rechercher"/></p>						

Et on obtient cette liste :

Liste des texte(s) de la recherche dans le résumé = 10 texte(s)

1 – ARM 26/1 17: (9) te-re-tim e-pé-eš-ma (10) a-na zi-im te-re-t(i)-ia (giš)a-la-am
2 – ARM 26/1 27: (20) [te-r]e-tim DUMU.MEŠ MÁŠ.ŠU.GÍD.GÍD [ú-še-pé-eš]
3 – ARM 26/1 47: (14) ša-ni-tam te-re-tim 2 qa-ta-ti[m a-na šu-lum] (20) [te-re-tim ú-š]e-pi-iš um-[ma šu-ma]
4 – ARM 26/1 81: (9) [te-r]e-tim a-na šu-lum be-li-ia (12) e-pu-úš-ma te-r[e-tu]m
5 – ARM 26/1 83: (6) [b]e-li-[i]a te-re-tim (9) te-re-tum ša e-pu-šu
6 – ARM 26/1 84: (9) e-pu-úš-ma te-re-[tim]
7 – ARM 26/1 85: (21) [te-re-t]i-im ú-š[e(7)-pi-iš]
8 – ARM 26/1 86: (7) te-re-tim i-na ha-[la-bi-it]

D'autres combinaisons sont bien sûr possibles.

## 8. ANNEXES

### 8.1. Principales normes de transcriptions

La transcription est donnée ligne par ligne

- F. = face ; T. = tranche ; R. = revers ; TL. = tranche latérale
- s'il existe une enveloppe, la transcription de celle-ci précède celle de la tablette.
- principales normes (leur caractère est *purement conventionnel*) :

- les sumérogrammes ou les passages en sumérien sont en CAPITALES, les signes étant toujours séparés par des points ;
- pour les sumérogrammes, on a donné la préférence aux valeurs courtes : NÌ et non NÍG, etc.
- les sumérogrammes complexes sont le plus souvent lus matériellement, comme UD.KIB.NUN(ki) et non ZIMBIR(ki), de façon à permettre de voir les cas où la graphie est UD.KIB.NUN.NA(ki) etc.
- les déterminatifs sont entre parenthèses en minuscules: (d), (giš), (ki), (I) etc. ;
- on a gardé le système des accents (qí et non qí<sub>2</sub>; È et non E<sub>3</sub>);
- les ! et ? sont toujours entre parenthèses: (!) et (?)
- \* = signe collationné depuis la dernière édition; ° = sic
- On a des crochets [ et ] quand le signe a complètement disparu, des demi-crochets ʀ et ʁ quand il est en partie encore lisible.

## 8.2. Les calendriers paléo-babyloniens

On a indiqué ci-dessous les principaux calendriers paléo-babyloniens, avec le numéro que reçoit chaque nom de mois dans la base ARCHIBAB.

### 8.2.1. Isin/Larsa/Babylone

- 1 (i) ITI BÁR.ZÀ.GAR = *nisannum*
- 2 (ii) ITI GU<sub>4</sub>.SÍ.SÁ = *ayarum*
- 3 (iii) ITI SIG<sub>4</sub>.A = *simânum*
- 4 (iv) ITI ŠU.NUMUN.A = *Dûzu*
- 5 (v) ITI NE.NE.GAR = *abum*
- 6 (vi) ITI KIN.<sup>d</sup>INANNA = *ulûlum*
- 7 (vii) ITI DU<sub>6</sub>.KÛ = *tašrîtum*
- 8 (viii) ITI APIN.DU<sub>8</sub>.A = *arabsamna*
- 9 (ix) ITI GAN.GAN.È(.A) = *kislimum*
- 10 (x) ITI AB.È(.A) = *tebêtum*
- 11 (xi) ITI ZÍZ.A = *šabâtum*
- 12 (xii) ITI ŠE.KIN.KU<sub>5</sub> = *addarum*

N.B. Les équivalents akkadiens ne sont pas sûrs, mais sont donnés par commodité (cf. l'usage des HG)

### 8.2.2. Mari

- 1 (i) *urâhum*
- 2° (ii°) *malkânum*
- 3 (iii) *lahhum*
- 4 (iv) *abum*
- 5 (v) *hibirtum*
- 6 (vi) <sup>d</sup>IGI.KUR
- 7 (vii) *kinûnum*
- 8 (viii) *Dagan*
- 9 (ix) *lîliâtum*
- 10 (x) *Bêlet-bîrî*
- 11° (xi°) *kiškišum*
- 12 (xii) *ebûrum*

### 8.2.3. Ekallatum (calendrier dit «de Samsi-Addu») Voir FM 5, p. 156

calendrier dit «de Samsi-Addu»

- 1\* (i\*) *niqumum*
- 2° (ii°) *kinûnum*
- 3\* (iii\*) *tamhîrum*
- 4\* (iv\*) *nabrûm*
- 5\* (v\*) *mammîtum*

Calendrier de Mari sous Samsi-Addu

- 1 (i) <sup>d</sup>IGI.KUR
- 2° (ii°) *kinûnum*
- 3 (iii) *Dagan*
- 4 (iv) *lîliâtum*
- 5 (v) *Bêlet-bîrî*

6* (vi*)	<i>mana</i>	6 (vi)	<i>kişkişsum</i>
7* (vii*)	<i>ayyarum</i>	7 (vii)	<i>ebûrum</i>
8* (viii*)	ŠE.KIN.KU <sub>5</sub> (= <i>niggallum</i> )	8 (viii)	<i>urâhum</i>
9* (ix*)	<i>maqrânum</i>	9 (ix)	<i>malkânum</i>
10* (x*)	<sup>d</sup> DUMU.ZI	10 (x)	<i>lahhum</i>
11° (xi°)	<i>abum</i>	11° (xi°)	<i>abum</i>
12* (xii*)	<i>tîrum</i>	12 (xii)	<i>hibirtum</i>

#### 8.2.4. Ešnunna

Voir R.M. Whiting, *AfO* 34, 1987, p. 32, n. 16.

1 (i)	<i>niggallum</i>
2 (ii)	<i>elûnum</i>
3 (iii)	<i>magrattum</i>
4 (iv)	<i>abum</i>
5 (v)	<i>zibnum</i>
6 (vi)	<i>niqmum</i>
7 (vii)	<i>kinânum</i>
8 (viii)	<i>tamhîrum</i>
9 (ix)	<i>nabrûm</i>
10 (x)	<i>mammîtum</i>
11 (xi)	<i>kişkişsum</i>
12 (xii)	<i>kinkum</i>

#### 8.3. Liste des descriptions de lignes

Voir ci-dessus § 2.1. La liste ci-dessous correspond à l'état actuel de la base, et sera progressivement complétée.

Achat	Clause temporelle (inûma)
Acheteur	Clause temporelle (ištu)
Adoption	Co-partageant
Adoption matrimoniale	Compte de (NĪ.ŠID)
Amende et/ou châtement	Conclusion d'un accord
Apport	Corps de la lettre
Arriérés	Cours de l'objet de la transaction
Attachement des 2 épouses	Créance
Avance (sur un prix, loyer, salaire...)	Créancier
BAL (Suse)	Débiteur
Bénédiction	Déclaration sous serment
Bénéficiaire	Déficit
Cadastre	Demande d'instructions
Caution	Dépense
Clause d'achèvement	Dépense par
Clause d'entretien	Dépôt
Clause d'éviction	Destinataire
Clause d'irrévocabilité	Destination de la dépense
Clause d'usufruit	Destruction du document antérieur
Clause de fuite	Deuxième objet échangé
Clause de l'andurârum	Don
Clause de mise en culture	Donateur
Clause de pénalité	Dotée
Clause de responsabilité	Droit d'aînesse
Clause de responsabilité pour un esclave	Echange
Clause de satisfaction	Echéance
Clause de solidarité des débiteurs	Embauche
Clause du bukânum	Employeur
Clause particulière	En échange
Clause plus ou moins	Envoi
Clause temporelle	Eponyme

Epouse	Réception
Epouse secondaire	Reçu de
Epoux	Reçu par
Etablissement des héritiers	Reddition de comptes
Expéditeur	Remboursement
Fin de la liste des témoins	Remboursement au porteur de la créance
Gage	Remis à
Intérêt	Remise
Intérêt moratoire	Remise de dot
Intermédiaire (ana qabê NP)	Reniiement de l'adoptant par l'adopté
Intermédiaire (GIR)	Reniiement de l'adopté par l'adoptant
Juge(s)	Reniiement de l'épouse par le mari
là-dessus (ŠÀ.BA)	Reniiement de l'épouse principale par l'épouse secondaire
Libération d'un esclave	Reniiement de l'épouse secondaire par l'épouse principale
Lieu de la transaction	Reniiement du maître par l'esclave
Lieu du remboursement	Reniiement du mari par l'épouse
Livraison par	Repas/onction des témoins
Locataire	Responsable (UGULA)
Location	Responsable de l'apport
Loueur	Responsable de la dépense
Loyer	Responsable de la personne embauchée
Manumission	Restitution de dot
Mariage	Résumé sur l'enveloppe
Mention à côté d'une empreinte d'ongle	Rétribution
Mention à côté d'une empreinte de sceau	Salamalecs
Mention d'une copie de la tablette	Serment
Mention de la teneur d'une tablette	Service de (NĪ.ŠU)
Mention des témoins	Sous-total
Mention du déroulement des sceaux	Sur l'ordre de (INIM.TA / ana qabe)
Mention sissiktum	Témoin
Mesure employée	Terhatum
Mois et jour	Total
Nom d'année	Transfert du bien acheté
Nom d'année cité dans le texte	Transmission (terdītum)
Nonobstant une tablette antérieure	Type de prêt
Objet de la transaction	Valeur de l'objet de la transaction
Objet du procès	Vendeur
Obligation d'entretien	Verdict
Obligation de service	Vérification épilepsie
Obligations de l'épouse secondaire	Vérification-teb'ītum
Paie ment	Versement d'un intérêt
Paie ment avec son anneau	Versement d'un supplément SI.BI
Parent adoptif	Versement d'une compensation
Parent de l'adopté	Versement d'une taxe-sūtum
Parent de l'épouse	Versement du loyer
Part d'héritage	
Partage	
Parties (procès)	
Pas d'inquiétude!	
Perception	
Personne embauchée	
Perte du document antérieur	
Plainte	
Premier objet échangé	
Prix	
Prix de l'objet de la transaction	
Procès	
Propriétaire	
Quantité + nom propre	
Rachat	
Rappel événement antérieur	
Rappel transaction antérieure	